

Invitation to Tender (ITT)

Invitation to Tender No. PFRU2-2025-077
ITT name: Major Repair of Stormwater Drainage Facility No. 1 on Kozatska Street, Novhorod-Siverskyi City, Chernihiv Oblast

Submission deadline: 25 Aug 2025 3:00 PM (GMT+3)

Dear Tenderer,

Chemonics Group UK Limited which is implementing the **Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 (PFRU-2)** Project as part of international technical assistance (hereinafter referred to as **Chemonics UK**) invites you to submit a Tender for procurement of services for the overhaul of the drainage structure No. 1 on Kozatska Street in the city of Novgorod-Siverskyi in Chernihiv region.

In addition to this Letter of Invitation, the ITT Pack includes:

Volume 1 – Key Procurement Information

Volume 2 - Instructions to Tenderers and Evaluation Criteria

Volume 3 - Terms of Reference (ToR)/Specifications

Volume 4 – Annexes:

- Annex 1 - Cover Letter (Declarations) and Lots Tenderer is Bidding On
- Annex 2 – Chemonics UK Tendering Requirements and Conditions
- Annex 3 - Proposal Summary Sheet
- Annex 4 – Design documentation
- Annex 5 – Environmental Monitoring and Mitigation Plan
- Annex 6 – Environmental Monitoring Report: Planning and Design
- Annex 7 - Environmental Monitoring Report: Implementation
- Annex 8 – Contract Terms and Conditions.

Tenderers are required to read “**Chemonics UK’ Ethical and Business Conduct requirements**” in Annex 2, Section 1 and declare they have understood and adhere to these conditions in the Cover Letter provided in Annex 1.

This ITT does not obligate Chemonics UK to execute a contract, nor does it commit Chemonics UK to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals.

All inquiries or requests for clarifications relating to this ITT must be made through the Procurement Point of Contact (POC) listed in the Key Procurement Information in Volume 1. Please contact the POC immediately if any of the ITT documents are missing.

Sincerely, /
З повагою,

Vitalii Taras
Віталій Тарас

Запрошення до участі в тендері (ITT)

Запрошення до участі в тендері (ITT) № PFRU2-2025-077
Назва тендеру: Капітальний ремонт зливової каналізації № 1 по вул. Козацька в м. Новгород-Сіверський Чернігівської області
Кінцевий термін подання пропозиції: 25 серпня 2025 до 15:00 (GMT+3)

Шановний Учаснику!

Компанія «**Кімонікс Груп Ю. Кей Лімітед**», що реалізує Проєкт «**Фонд «Партнерство за сильну Україну» Фаза 2 (ФПСУ-2)**» у рамках міжнародної технічної допомоги (надалі – «**Кімонікс Ю. Кей**»), запрошує вас подати Тендерну пропозицію щодо закупівлю послуг капітального ремонту водовідводної споруди №1 по вулиці Козацька міста Новгород-Сіверського в Чернігівській області.

Крім цього Листа-запрошення, Тендерна документація містить:

Розділ 1 – Основна інформація про Закупівлю

Розділ 2 – Інструкції для Учасників тендеру та Критерії оцінювання

Розділ 3 – Технічне завдання (ТЗ)/Специфікації

Розділ 4 – Додатки:

- Додаток 1 – Супровідний лист (Декларації) із переліком лотів на які подає пропозицію учасник
- Додаток 2 – Вимоги та умови проведення тендеру Кімонікс Ю. Кей
- Додаток 3 - Резюме пропозиції
- Додаток 4 – Проектно-кошторисна документація
- Додаток 5 - План моніторингу та пом'якшення впливу на навколишнє середовище
- Додаток 6 - Звіт про моніторинг навколишнього середовища: планування та проектування
- Додаток 7 - Звіт про моніторинг навколишнього середовища: Реалізація
- Додаток 8 – Основні умови контракту.

Учасники тендеру повинні ознайомитися з вимогами «**Кодексу етики та ділової поведінки Кімонікс Ю. Кей**» у розділі 1 додатка 2 та засвідчити в Супровідному листі (додаток 1), що дотримуватимуться їх.

Це ITT не зобов'язує Кімонікс Ю. Кей укласти угоду та оплатити витрати, понесені у зв'язку з підготовкою та поданням пропозицій.

Учасники повинні задавати всі питання та отримувати роз'яснення стосовно цього ITT через Контактну особу з питань закупівлі (КО), зазначену в розділі 1 «Основна інформація про закупівлю». У разі відсутності будь-якого з тендерних документів негайно зверніться до КО.

Procurement Director
Директор із закупівель

Volume 1. Key Procurement Information	Розділ 1 «Основна інформація про закупівлю»
ITT number / Номер ITT:	PFRU2-2025-077
Project Name/No. Назва проєкту / №:	Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 (PFRU-2) referred to as "Project" / Фонд «Партнерство за сильну Україну» Фаза 2 (ФПСУ-2), надалі – «Проект»
Authority/Chemonics UK Client / Державний орган / клієнт Кімонікс:	Foreign, Commonwealth and Development Office (FCDO) / Міністерство закордонних справ, справ Співдружності націй і розвитку (МЗС) Великої Британії
Implemented by / Виконавець:	Chemonics Group UK Limited. / Кімонікс Груп Ю. Кей Лімітед
Description of Goods or services / Опис товарів або послуг:	Major Repair of Stormwater Drainage Facility No. 1 on Kozatska Street, Novhorod-Siverskyi City, Chernihiv Oblast/ Капітальний ремонт зливової каналізації № 1 по вул. Козацька в м. Новгород-Сіверський Чернігівської області
Issue date / Дата публікації:	1 Aug 2025 / 1 серпня 2025
ITT clarifications deadline / Кінцевий термін подання запитів на роз'яснення ITT:	20 Aug 2025 3:00 PM / 20 серпня 2025 15:00 (GMT+3)
Submission deadline / Кінцевий термін подання пропозицій:	25 Aug 2025 3:00 PM / 25 серпня 2025 15:00 (GMT+3)
Email for electronic submissions / Ел.пошта для подання електронних пропозицій	pfruprocurement@chemonics.com
Pricing methodology / Методологія ціноутворення:	Fixed Price Contract / Договір на закупівлю з фіксованою ціною
Plug figures according to Annex 4 – Design documentation: / Прогнозні суми згідно до Додатку 4 – Проектно-кошторисна документація:	85,000.00 GBP
Currency of offer / Валюта пропозиції	Fixed Price in GBP (the price should be calculated based on the exchange rate of GBP to UAH, according to the OANDA rate (https://fxds-hcc.oanda.com/)). / Фіксована ціна у фунтах стерлінгів (ціна розраховується на основі курсу фунта стерлінгів до гривні згідно зі ставкою OANDA (https://fxds-hcc.oanda.com/)). The exchange rate for this ITT/Обмінний курс для цього ITT– 55.525 UAH/рпн.
Payment terms / Умови оплати:	100% post-payment, NET within 30 calendar days / 100% післяплата протягом 30 календарних днів
Delivery terms according to Annex 4 – Design documentation: / Строки поставки згідно до Додатку 4 – Проектно-кошторисна документація:	Incoterms: DDP Delivery terms shall not exceed 75 calendar days since the signing of the contract / Строк поставки не повинен перевищувати 75 календарних днів з моменту підписання контракту
Estimated period of Performance / Орієнтовний період виконання угоди	7 September, 2025 – 30 November, 2025 7 вересня 2025 року – 30 листопада 2025 року
Proposal validity period / Термін дії пропозиції:	60 days / днів
Anticipated date of award / Очікувана дата укладення угоди:	1 September, 2025 1 вересня 2025 року
Anticipated date of mobilisation / Очікувана дата початку робіт:	15 September, 2025 15 вересня 2025 року
Country where Goods/Services will be delivered / Країна, де надаються Товари/Послуги	Ukraine referred to as "Country of Performance" / Україна (надалі - «Країна виконання угоди»)
Procurement point of contact / Контактна особа з питань закупівлі:	Volodymyr Hudzovaty Володимир Гудзоватий +38 067 177 88 75 ; referred to as "РОС"/ надалі – «КО»
Chemonics UK contact details for the Tenderer or Tenderer Personnel to notify any potential conflict of interest, safeguarding, anti-bribery and corruption or any other compliance concerns / Контактні дані Кімонікс Ю. Кей, за якими Учасник тендеру чи його персонал можуть повідомити про потенційний конфлікт інтересів, порушення у сфері охорони здоров'я, добробуту та прав людини (сейфгардінг), боротьби з хабарництвом і корупцією чи будь-які інші питання в сфері комплаєнсу.	Chemonics Ю. Кей Office of Business Conduct / Офіс ділової поведінки Кімонікс Ю. Кей Email: businessconduct@chemonics.com Online: www.chemonics.com/reporting Phone/Skype: 888.955.6881 WhatsApp: (+1) 202.355.8974
By submitting a Tender in response to this ITT, the Tenderer represents that they have read, acknowledged, understood, agree to, and will act in accordance with the terms set forth in this ITT, including the "Terms and Conditions of the Tender", as may be modified from time to time, which can be found in Annex 2, Section 3. / Подаючи Тендерну пропозицію у відповідь на це ITT, Учасник тендеру заявляє, що він ознайомився, зрозумів, погоджується діяти та діятиме згідно з умовами цього ITT, у тому числі розділу 3 «Умови Тендеру» (додаток 2) з відповідними змінами, які можуть вноситися у відповідний момент часу.	

• **Introduction**

The Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 (Project) is a multi-year, multi-donor funded programme managed by the UK's Foreign, Commonwealth and Development Office (FCDO). The aim of PFRU-2 is to strengthen the resilience of the Ukrainian government, economy, media, and the Ukrainian civil society by delivering essential resilience project support to the relevant partners. In alignment, PFRU-2 is identifying vendors who will help in the major repair of stormwater drainage facility No. 1 on Kozatska Street in Novhorod-Siverskyi. Works and Services for Major repair of stormwater drainage facility No. 1 on Kozatska Street in Novhorod-Siverskyi city, Chernihiv region. The services to be procured under this ITT are required for the Project's implementation are further explained under Volume 3 Terms of Reference.

Tenderers are responsible for ensuring that their offers are received by Chemonics UK in accordance with the instructions, terms, and conditions described in this ITT.

• **Submission Procedure for Tenders**

Tenderers shall submit their tenders electronically by the submission deadline and at the email address in Volume 1 - Key Procurement Information. The Technical and the Commercial tender must be submitted separately, and the technical proposal must not have any references to cost information.

Electronic submission of the tender must not exceed 3 attachments (5 MB limit) per email compatible with MX Word, MS Excel, readable format, or Adobe Portable Document (PDF) format in a Microsoft XP environment. Tenderers must not submit zipped files. Those pages requiring original manual signatures should be scanned and sent in PDF format as an email attachment.

The font size chosen for your tenders must not be less than Arial font size 10.

• **Eligibility Requirements**

- a. The Tenderer must be an organisation incorporated or legally organised under the laws of its place of business and must have proper licenses or registration to deliver the Goods or Services in the Country of Performance.
- b. No Goods or services shall be eligible for payment if provided by a vendor included on any list of suspended, debarred, or ineligible tenderer used by the United Kingdom or the United States Government.
- c. Any and all items that are made by Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company will not be accepted. If tenders include items from these entities, please note that they will be deemed not technically responsive and excluded from competition.

• **Вступ**

Фонд «Партнерство для сильної України» Фаза 2 (Проекту) – багаторічна, багатостороння донорська програма, якою керує Міністерство закордонних справ та у справах співдружності націй і розвитку Великої Британії (FCDO). Фонд ставить на меті посилення стійкості державної влади, економіки, медіа та громадянського суспільства України шляхом надання відповідним партнерам необхідної допомоги в межах проектів з підвищення стійкості. У рамках цього проекту, ФПСУ-2 шукає підрядників, які допоможуть у капітальному ремонті водовідвідної споруди №1 по вулиці Козацька міста Новгород-Сіверського. Роботи та Послуги щодо Капітального ремонту водовідвідної споруди №1 по вулиці Козацька міста Новгород-Сіверського Чернігівської обл, будуть придбані в рамках цього ІТТ, та потрібні для реалізації Проекту, що детальніше описано в Розділі 3 «Технічне завдання».

Відповідальність за надання Кімонікс Ю. Кей пропозиції, що відповідає вказівкам і умовам цього Тендеру, несуть Учасники тендеру.

• **Процедура подання Тендерних пропозицій**

Учасники тендеру подають пропозиції в електронній формі до кінцевого терміну подання пропозицій та на електронну пошту, зазначені в розділі 1 «Основна інформація про закупівлю». Технічна та Комерційна пропозиції подаються окремо, при цьому Технічна пропозиція не повинна містити жодних посилань на цінову інформацію.

Подані в електронній формі тендерні пропозиції повинні містити не більше ніж по 3 вкладення (до 5 МБ) на електронний лист, в читабельному форматі, сумісному з MS Word, MS Excel або Adobe Portable Document Format (PDF) під Microsoft XP. Подавати заархівовані файли не дозволяється. Сторінки, що мають бути підписані від руки, скануються та надсилаються у форматі PDF у вкладенні до електронного листа.

Розмір шрифту тендерних пропозицій повинен бути не менше ніж Arial 10.

• **Прийнятність учасників**

- a. Учасник тендеру повинен бути організацією, зареєстрованою чи законно заснованою за законами країни, в якій вона здійснює свою діяльність, і мати належні ліцензії чи бути зареєстрованим для постачання Товарів або надання Послуг у Країні виконання угоди.
- b. Оплаті не підлягають жодні товари чи послуги, поставлені чи надані постачальником, внесеним до будь-якого списку відсторонених, заборонених або неприйнятних учасників, що використовується Великою Британією чи Сполученими Штатами Америки.
- c. Не допускаються жодні товари виробництва компаній Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company. Зверніть увагу, що в разі включення до тендерних пропозицій товарів цих компаній, вони вважатимуться такими, що не

- d. Tenderer must submit the self-declarations and representations included in Annex 1 and shall pass Chemonics UK due diligence process.
- e. The contract under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country. No such Cooperating Country taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies will be paid under a purchase order resulting from this ITT. Therefore, Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 (PFRU-2) shall pay for the cost of goods / services exclusive of VAT.

Goods or Services will be procured under this ITT with funds provided by a technical assistance Project and comply with the goods/service category specified in the Project procurement plan. Chemonics UK is implementing the Project in Ukraine in accordance with the Memorandum of Understanding between the Government of Ukraine and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on technical assistance of February 10, 1993 and Political, Free Trade and Strategic Partnership Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Ukraine entered into force on 31 December 2020 (the "Strategic Partnership Agreement"). In accordance with article 397 of the Strategic Partnership Agreement, any technical assistance and humanitarian aid provided and financed by the Government of the UK is exempted from the payment of all duties, fees, levies or any costs whatsoever, including VAT. No taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies shall be paid by Chemonics UK under this ITT in Ukraine.

At the same time, notwithstanding the provisions of paragraph two of this Clause above and/or any legislative requirements of the Vendor's country or any other jurisdiction shall not preclude and limit Vendor's obligations to pay all taxes, duties and encumbrances pursuant to current legislation of Ukraine except for the value-added tax exemption from which has been granted by 197.11. of Article 197 of the Tax Code of Ukraine.

In accordance with the Procedure of engaging, using and monitoring international technical assistance approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine Resolution no.153 as of February 15, 2002, "On creating a unified system for engaging, using and monitoring international technical assistance", the Project shall provide the Vendor with a copy of the registration card of the Project for purchasing the goods, works and services, issued by the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine and certified by the Project stamp, and a copy of the Procurement plan or an extract from the Procurement plan certified by the Project stamp.

The Vendor shall issue an invoice for goods (works, services) completed in accordance with the procedure set forth hereunder and marked "Without VAT". The invoice shall include the grounds for VAT exemption (Project name, number and date of the relevant contract). The Vendor shall submit the tax returns to the

відповідають технічним вимогам, і будуть виключені з тендеру.

- d. Учасник повинен надати декларації та гарантії, зазначені в додатку 1, та пройти процедуру належної перевірки Кімонікс Ю. Кей.
- e. Договір, за яким фінансується ця закупівля, не передбачає фінансування будь-яких податків, ПДВ, тарифів, мит або інших зборів, установлених будь-якими чинними законами Країни-партнера. Жодні такі податки, ПДВ, тарифи, мита чи збори Країни-партнера не сплачуватимуться за договорами про закупівлю, укладеними в результаті цього Тендеру. Тому Фонд «Партнерство за сильну Україну» Фаза 2 (ФПСУ-2) оплачує вартість товарів / послуг без ПДВ.

Товари або Послуги за цим ITT закуповуються за рахунок коштів, наданих Проектом технічної допомоги, та відповідають категорії товарів/послуг, зазначеній у плані закупівель Проекту. Кімонікс Ю. Кей реалізує Проект в Україні відповідно до Меморандуму про взаєморозуміння між Урядом України та Урядом Сполученого Королівства Великої Британії та Північної Ірландії про технічну допомогу від 10 лютого 1993 року та Угоди про політичне, вільну торгівлю і стратегічне партнерство між Сполученим Королівством Великої Британії та Північної Ірландії і Україною, яка набрала чинності 31 грудня 2020 року («Угода про стратегічне партнерство»). Відповідно до статті 397 Угоди про стратегічне партнерство, будь-яка технічна та гуманітарна допомога, що надається та фінансується Урядом Великої Британії, звільняється від сплати всіх мит, зборів, платежів або будь-яких витрат, включаючи ПДВ. У рамках цього ITT Кімонікс Ю. Кей не будуть сплачуватися жодні податки, ПДВ, тарифи, збори чи стягнення в Україні.

Водночас, положення другого абзацу цього пункту та/або будь-які вимоги, встановлені законодавством країни Постачальника чи будь-якої іншої юрисдикції, не звільняють Постачальника від обов'язку та не обмежують обов'язків Постачальника сплачувати всі податки, збори та стягнення згідно з чинним законодавством України, крім звільнення від сплати податку на додану вартість, яке надається п. 197.11 Статті 197 Податкового Кодексу України.

Відповідно до Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України №153 «Про створення єдиної системи залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги» від 15 лютого 2002 р., Проект повинен надати Постачальнику копію Реєстраційної картки проекту для закупівлі товарів, робіт і послуг, видану Секретаріатом Кабінету Міністрів України та засвідчену печаткою Проекту, а також копію Плану закупівлі або витяг із Плану закупівлі, засвідчені печаткою Проекту.

Постачальник виставляє рахунки за товари (роботи, послуги), виконані відповідно до процедури, викладеної в цьому ITT з поміткою «Без ПДВ». У рахунку вказується підстава для звільнення від сплати ПДВ (назва проекту, номер і дата відповідного договору). Постачальник має подавати податкову декларацію у державний податковий

state tax authority at its location taking into account the abovementioned operations.

орган за місцем реєстрації, враховуючи зазначені вище операції.

• **Evaluation and Award:**

The Most Economically Advantageous Tender (MEAT) approach will be used to determine best value in this Tender. That means that each proposal will be evaluated and scored against the evaluation criteria and evaluation sub-criteria, which are stated in the table below.

In evaluating proposals, Chemonics UK will use the following evaluation criteria and sub-criteria:

Technical Evaluation Criteria	Maximum Score
Technical approach and methodology for demolition, design review, procurement, fabrication, access plan and installation – does the proposed approach fulfill the requirements of executing proposed types of work effectively and efficiently? Does the proposal demonstrate the tenderer's knowledge related to technical sectors required to perform the listed construction works?	30
Approach to quality control, quality assurance, kick-back prevention, and environmental compliance requirements including health and safety and waste management – does the proposed approach fulfill the requirements outlined in the EMMP and Ukrainian standard safety requirements? Does the proposal demonstrate the Tenderer capacity and commitment to meeting Chemonics' UK ethical, environmental, and health and safety expectations and standards?	10
Corporate capabilities. Does the company and its proposed personnel have experience relevant to the types of work under project and appropriate material base (construction machinery, equipment, etc.)?	20
Past performance. Does the company have positive past performance references? Please provide at least 5 references for the last 3-5 years.	10
Total Points	70
Commercial Criteria	
The commercial proposal (Price) Tenderers shall use specialized software when preparing their cost (preferably PC Estimates 8) for the facility in accordance with the project documentation provided in Annex 3 and local legislation.	30

• **Оцінка пропозицій і визначення переможця:**

Для визначення найкращої пропозиції у цьому Тендері застосовуватиметься підхід Найбільш економічно вигідна пропозиція (MEAT). Це означає, що кожна пропозиція буде оцінюватися та рахуватися відповідно до критеріїв та підкритеріїв оцінювання, які вказані в таблиці нижче.

При оцінюванні пропозицій Кімонікс Ю. Кей використовуватиме наступні критерії та суб-критерії оцінювання.

Технічні критерії оцінки	Максим-й бал
Технічний підхід і методологія знесення, аналізу проєктної документації, закупівлі, виготовлення, плану отримання доступу до об'єкту та монтажу. Чи запропонований підхід відповідає вимогам стосовно ефективного та результативного виконання запропонованих видів робіт? Чи в пропозиції продемонстровані знання учасника тендеру в технічних галузях, необхідні для виконання наведеного переліку будівельних робіт?	30
Підхід до виконання вимог щодо контролю та забезпечення якості, боротьби з хабарництвом та екології, в тому числі охорони праці та управління відходами. Чи запропонований підхід відповідає вимогам Плану моніторингу та мінімізації впливу на довкілля та українським безпековим стандартам? Чи в пропозиції продемонстрована спроможність Учасника тендеру та його зобов'язання дотримуватися очікувань і стандартів Кімонікс Ю. Кей щодо етики, екології та охорони праці?	10
Корпоративні можливості. Чи є у компанії та запропонованого нею персоналу досвід, пов'язаний з виконанням видів робіт за проєктом та відповідну матеріальна базу (будівельна техніка, обладнання, тощо)?	20
Попередні проєкти. Чи має компанія позитивні відгуки/рекомендації щодо попередніх завершених проєктів? Будь ласка, надайте щонайменше 5 відгуків/рекомендацій за останні 3-5 років.	10
Загальний бал	70
Комерційні критерії	
Комерційна пропозиція (Ціна) Учасники тендеру повинні використовувати спеціалізоване програмне забезпечення при підготовці своєї вартості (бажано ПК Кошторис 8) для об'єкту відповідно до проєктної документації, наведеної в Додатку 3, та місцевого законодавства.	30

5. Tender details

The following is the information required to be considered a responsive tender:

5. Елементи Тендерної пропозиції

Тендерна пропозиція вважатиметься оформленою належним чином, якщо міститиме наступну інформацію:

5.1. Cover letter

All tenders without exception must include a cover letter using Annex 1 as a basis. The cover letter includes the Vendor's declaration and must include all documentation necessary for Chemonics UK to do its due diligence process. The declaration must be signed by an authorised representative of the company. Chemonics UK reserves the right to request additional documentation as part of its due diligence. Tenderers must also indicate which sites they are submitting proposals for.

5.2 Technical Proposal

The technical proposal consists of the following parts:

Part 1. Technical approach and methodology.

The volume of this part should not exceed 13 pages. After reviewing the scope of work in section 3 "Terms of Reference" and visiting the construction site (at the request of the Tenderer), the tenderer presents the company's approach to providing services in the form of a work execution design (WED) and/or a description of the processes of construction methods and technologies, which he will implement as part of this Procurement.

A company's approach should include, but not be limited to, the following:

- Arrangement of the construction site (if necessary): construction master plan, construction site organization scheme, etc.
- Information about the storage site of construction materials and their safekeeping during construction works.
- Information on safety, occupational health and fire safety issues at the construction site during dismantling and during construction.
- Information on the technologies of construction works, according to which the Tenderer will perform the works.
- If it is necessary to manufacture non-standard construction structures or structures that will only require factory production (according to the project), provide information about the process of performing such types of work (who? when? how? where?)
- Information on the Tenderer's availability of the necessary material base (appropriate tools, construction machines and mechanisms) for the construction works specified in section 3 "Terms of Reference".
- Information on the need to carry out preparatory work (taking into account the production capabilities of the Tenderer)
- Information on the complete elimination and/or minimization of the impact on the environment during construction works.
- Information on the management and handling of both construction and household waste during construction work at the site.

The methodologies of the technical approach proposed by the Tenderer must comply with recognized industry standards, Ukrainian State Building Standards, and be cost-effective taking into account the location of the construction site and the availability of materials and equipment, follow modern best practices in the execution of construction works and the use of construction technologies.

5.1. Супровідний лист

Усі без винятку тендерні пропозиції повинні містити супровідний лист, основою якого має слугувати наведений у Додатку 1 шаблон. Супровідний лист містить декларацію Субпідрядника і повинен містити всю документацію, необхідну компанії Кімонікс Ю. Кей для проведення процедури дью ділідженс. Декларацію повинен підписати уповноважений представник компанії. Кімонікс Ю. Кей залишає за собою право вимагати надання додаткової документації в рамках процедури належної перевірки. Підрядник має вказати на які об'єкти подає пропозицію.

5.2. Технічна пропозиція

Технічна пропозиція складається з наступних частин:

Частина 1. Технічний підхід і методологія.

Обсяг цієї частини має бути не більше 13 сторінок. Учасник тендеру після ознайомлення з Обсягом робіт в розділі 3 «Технічне завдання» та відвідування об'єкту будівництва (за бажанням Учасника) представляє підхід компанії до надання послуг у вигляді проєкту виконання робіт (ПВР) та/або описання процесів методів та технологій будівництва, які він буде впроваджувати в рамках цієї Закупівлі.

Підхід компанії має містити, але не обмежуватись наступним:

- Облаштування будівельного майданчика (в разі необхідності): будівельний генеральний план, схема організації будівельного майданчика, тощо.
- Інформація щодо майданчика складування будівельних матеріалів та їх збереження під час виконання будівельних робіт.
- Інформація щодо питань техніки безпеки, охорони праці та пожежної безпеки на об'єкті будівництва під час демонтажних робіт та під час виконання будівельних робіт.
- Інформація щодо технологій виконання будівельних робіт, за якими Учасник буде виконувати роботи.
- В разі необхідності виготовлення нестандартних будівельних конструкцій або конструкцій, які потребують виключно заводського виготовлення (відповідно до проєкту), надати інформацію про процес виконання таких видів робіт (хто? коли? як? де?).
- Інформація щодо наявності у Учасника необхідної матеріальної бази (відповідні інструменти, будівельні машини та механізми) для виконання будівельних робіт зазначених в розділі 3 «Технічне завдання».
- Інформація щодо необхідності в проведенні підготовчих робіт (з урахуванням виробничих можливостей учасника).
- Інформація щодо повної ліквідації та/або мінімізації впливу на довколишнє середовище під час виконання будівельних робіт.
- Інформація щодо управління та поведінки з відходами як будівельними, так і побутовими під час виконання будівельних робіт на об'єкті.

Методології технічного підходу, запропоновані Учасником тендеру, повинні відповідати визнаним галузевим стандартам, українським Державним Будівельним Нормам, бути витратоефективними з урахуванням місця реалізації проєкту та доступності матеріалів і обладнання, слідувати сучасній найкращій практиці виконання будівельних робіт та застосування будівельних технологій.

The Tenderer must provide information in an arbitrary form about the following:

- How, with the involvement of which specialists, was the analysis of the project documentation provided in section 3 "Terms of Reference" carried out?
- What approaches to procurement does the Tenderer use during the conduct of its activities?
- If necessary, a plan for involving subcontractors with an indication: which specialists and in what quantity, with what equipment will be involved under the terms of the subcontract.

To confirm the information on the availability of employees specified by the Tenderer in the Tender, the Tenderer shall provide employment copy record books and orders on appointment/combination of positions (in case of combining positions)/combination (in case of part-time work) for all employees specified in the Tender and containing the employee's position.

Additionally, for engineering and technical employees (engineers, foremen, master, and others) listed in the proposal, the Tenderer shall provide diplomas of graduation from educational institutions. Among the listed engineering and technical personnel, at least one employee must have a higher or incomplete higher education with a qualification such as "builder," "civil engineer," or similar in a field related to construction or repair of drainage systems. In addition, they must have at least 2 years of experience in performing water supply and drainage works.

Part 2. Construction work implementation schedule.

The tenderer, after knowing the scope of work in section 3 "Terms of reference" and visiting the construction site (at the request of the tenderer), must provide a work schedule that will reflect the actual progress of construction work at the site. The work schedule must be made in working days.

The construction work schedule should include, but not be limited to, the following:

- Information about the realistic start of the provision of services under the Contract, in case the Tenderer is selected as the winner of this tender.
- Information on the terms of preparatory work, including the time for setting up the construction site, relocation of construction machines, mechanisms and tools, workers of construction specialties, time for the involvement of subcontractors.
- Information on the terms and order of execution of the main construction works (in which sequence the works will be carried out, which can be performed in parallel or sequentially in accordance with the sections of the estimate documentation)
- Indication of time frames (control points) when it is necessary to accept the implementation of hidden works and/or control of intermediate stages of construction works. Information about responsible persons who will be involved in this.
- Information on the terms of delivery of construction materials in accordance with information on the execution of the main construction works.
- Information on the movement of labor at the facility during the construction works (how many workers and what specialties will be involved at the appropriate time of the construction works according to the schedule, including subcontractors).
- Information about potential risks in delaying construction works that may arise. This information reflects exclusively the personal opinion of the

Учасник тендеру повинен надати інформацію в довільній формі про наступне:

- Яким чином, із залученням яких спеціалістів проводився аналіз проектної документації наданої в розділі 3 «Технічне завдання»?
- Які підходи до закупівель використовує Учасник тендеру під час провадження своєї діяльності?
- В разі необхідності, план залучення субпідрядників із зазначенням: які спеціалісти і в якій кількості, з яким обладнанням будуть залучені на умовах субпідряду.

На підтвердження інформації щодо наявності у Учасника працівників, які зазначені учасником в пропозиції, йому необхідно, надати копії трудових книжок та накази про призначення на посаду/ суміщення посад (у разі суміщення посад)/сумісництво (у разі сумісництва) на всіх працівників, зазначених у пропозиції, та які містять посаду працівника.

Додатково на інженерно-технічних працівників (інженери, майстри та інші), перерахованих в пропозиції, Учасник повинен надати дипломи про закінчення учбових закладів. Серед наведених інженерно-технічних працівників обов'язкова наявність у щонайменше одного працівника вищої або неповної вищої освіти з кваліфікацією «будівельник», «інженер-будівельник» тощо за спеціальністю пов'язаною з будівництвом, ремонтом систем водовідведення, при цьому з досвідом у виконанні робіт з водопостачання та водовідведення не менше 2-х років.

Частина 2. Графік виконання робіт.

Учасник тендеру після ознайомлення з Обсягом робіт в розділі 3 «Технічне завдання» та відвідування об'єкту будівництва (за бажанням Учасника) повинен надати графік виконання робіт, який буде відображати реальний хід виконання будівельних робіт на об'єкті. Графік виконання робіт має бути складений в робочих днях. Графік виконання робіт має містити, але не обмежуватись наступним:

- Інформація про реалістичний початок надання послуг за Контрактом, в разі обрання Учасника переможцем даного тендеру.
- Інформація про строки підготовчих робіт, в тому числі час на облаштування будівельного майданчика, перебезування будівельних машин, механізмів та інструменту, робітників будівельних спеціальностей, час на залучення субпідрядних організацій.
- Інформація про строки і черговість виконання основних будівельних робіт (в якій послідовності будуть проводитись роботи, які можуть виконуватись паралельно чи послідовно відповідно до розділів кошторисної документації)
- Зазначення часових рамок (контрольних точок), коли необхідно приймати виконання прихованих робіт та/або контроль проміжних етапів виконання будівельних робіт. Інформація про відповідальних осіб, які будуть до цього залучені.
- Інформація про строки поставок будівельних матеріалів відповідно до інформації про виконання основних будівельних робіт.
- Інформація про рух робочої сили на об'єкті під час виконання будівельних робіт (яка кількість працівників, яких спеціальностей буде залучена у відповідний час виконання будівельних робіт за графіком, в тому числі субпідрядних організацій).
- Інформація про потенційні ризики в затримці виконання будівельних робіт, які можуть виникнути. Ця інформація відображає виключно особисту

Tenderer and informs the Customer about possible risks.

Part 3. Corporate Capabilities, Experience, and Key personnel.

This part shall be between 2 and 7 pages and may not exceed 10 pages. Part 2 must include the following:

- A description of the company, with appropriate reference to any parent company and subsidiaries. Tenderers shall provide examples of relevant projects in scope and size, from 10,000 GBP to 1 million GBP funded by government, international and private organizations, preferably in the development sector. Tenderers must include details demonstrating their experience and technical ability in implementing the technical approach/methodology.
- Five past performance references of similar work (under contracts or subcontracts) previously implemented, in Ukraine (preference is given to the above mentioned regions), as well as contact information for the companies for which such work was completed. Contact information must include at a minimum: name of point of contact who can speak to the Tenderer's performance, name and address of the company for which the work was performed, and email and phone number of the point of contact. Chemonics UK reserves the right to check additional references not provided by a Tenderer.
- Demonstrate that the company has the necessary permits to perform the construction and installation works specified in the technical specification and proof that it has the relevant licenses. If such documents are no longer valid, provide information on how and when the company intends to update the required licenses. and or permits.
- Demonstrated experience and expertise of key personnel in relation to the scope of potential work, including relative degrees, licenses, and certifications. CVs for key personnel may be included in an annex to the technical proposal and will not count against the page limit.

Tenderers shall propose personnel for the following key positions required to fulfill the scope of work:

- Chief engineer;
- Safety and labor protection engineer;
- Foremen with appropriate professional qualifications;
- Drivers of road transport machines - for each unit of equipment.
- Individual specialists (builders) with confirmation of qualification to perform the relevant types of construction work.

The Tenderer shall ensure the availability of vehicles, construction machines, mechanisms, equipment and facilities:

- Excavator - 1 pc.
- Motor grader - 1 pc.
- Self-propelled / trailer-mounted road rollers - 1 pc.
- Mobile crane / manipulator crane- 1 pc.

думку Учасника тендеру і інформує Замовника про можливі ризики.

Частина 3. Корпоративні можливості, досвід та ключовий персонал.

Ця частина повинна бути на 2-7 сторінок, але не більше ніж 10 сторінок. Частина 2 повинна включати наступне:

- Опис компанії з відповідними посиланнями на материнську та дочірні компанії. Учасники тендеру повинні надати приклади відповідних за масштабом і розміром проєктів від 10 000 до 1 мільйона фунтів стерлінгів, профінансованих державними, міжнародними та приватними організаціями, бажано в секторі розвитку. Учасники тендеру повинні включити детальну інформацію, що демонструє їхній досвід і технічну спроможність реалізувати технічний підхід/методологію.
- П'ять попередніх відгуків/рекомендацій стосовно аналогічних робіт (за підрядними чи субпідрядними договорами), виконаних раніше в Україні (перевага надається вищезазначеним регіонам), а також контактна інформація компаній, для яких така робота була виконана. Контактна інформація повинна включати, як мінімум: ім'я та прізвище контактної особи, яка може розповісти про результати Учасника, назву та адресу компанії, для якої була виконана робота, а також адресу електронної пошти та телефон контактної особи. Кімонікс Ю. Кей залишає за собою право перевірити додаткові відгуки/рекомендації, не надані учасником тендеру.
- Демонстрація наявності у компанії необхідних дозволів на виконання будівельно-монтажних робіт, зазначених у технічній специфікації, а також підтвердження того, що вона має відповідну дозвілну документацію. Якщо такі документи втратили чинність, надайте інформацію про те, як і в який термін компанія має намір оновити необхідні дозволи.
- Продемонстрований досвід та експертні знання ключового персоналу щодо обсягу потенційної роботи, в тому числі відповідні ступені, ліцензії та сертифікати. Резюме ключових співробітників можна включити в якості додатку до технічної пропозиції, такі резюме не враховуватимуться при оцінці відповідності обмеженню щодо кількості сторінок.

Учасники тендеру повинні запропонувати персонал на наступні ключові посади, необхідні для виконання будівельно-монтажних робіт:

- Головний інженер;
- Інженер з техніки безпеки та охорони праці;
- Виконроб з відповідною фаховою підготовкою;
- Машиністи дорожньо-транспортних машин – на кожну одиницю техніки.
- Окремі спеціалісти (будівельники) з підтвердженням кваліфікації виконання відповідних видів будівельних робіт.

Учасник тендеру повинен забезпечити наявність транспортних засобів, будівельних машин, механізмів, обладнання та устаткування:

- Екскаватор – 1 од.
- Автогрейдер- 1 од.
- Самохідні / причіпні дорожні катки – 1 од.
- Автокран / маніпулятор – 1 од.

And other equipment is needed to perform the work.

To confirm the availability of the equipment, the Tenderer shall submit as part of the tender proposal for all equipment (namely, for all vehicles, construction (road) machines) certificates of registration of vehicles (machines, etc.) and/or other registration documents that indicate the state/departmental registration of vehicles and construction (road) machines.

If the vehicles and construction (road) machines are not subject to state/agency registration, the Tenderer shall submit as part of the Tender Proposal the document(s) certifying the ownership (registration) right in accordance with the current legislation of Ukraine, duly certified by the owner. The above applies to both own and borrowed equipment.

If the equipment is not the property of the Tenderer but is rented, the Tenderer shall additionally submit the following documents for all such equipment.

- lease (hire) and/or leasing/sublease and/or sublease and/or other agreements (transactions) provided for by the legislation of Ukraine, which indicate the availability of the equipment to the Tenderer, with all annexes and additional agreements/appendices to additional agreements, valid and effective on the day of submission of the tender proposal and during the entire term (duration) of the procurement contract.

5.3 Commercial Proposal

The commercial proposal is used to determine which proposals represent value for money and serves as a basis of negotiation before award of an agreement.

The price of the contract(s) to be awarded will be all-inclusive price. No profit, taxes, or additional costs can be added after award therefore these costs must be included in the proposal budget.

Tenderers shall use specialized software when preparing their cost (preferably PC Estimates 8) for the facility in accordance with the project documentation provided in Annex 3 and local legislation.

In the commercial proposal, the Tenderers shall submit a detailed budget that reflects the main items, namely: Remuneration (gross daily rates) and Expenses. The gross daily rates specified in the line item "Remuneration" shall include remuneration and benefits for employees, overhead costs and a budgeted profit/margin. The item "Expenses" may include travel costs, monitoring and evaluation costs, supplies or equipment, insurance, etc.

All items, services, etc. must be clearly labelled and included in the total offered price. All cost information must be expressed in the currency in the Key Procurement Information in Volume 1.

The quotation should also include a budget commentary explaining the basis for the cost of each budget item. Sufficiently detailed supporting information should be provided to ensure a complete analysis of each element or cost item.

Chemonics UK reserves the right to request additional cost information if the evaluation committee has concerns of the ITT No. PFRU2-2025-077
LAST UPDATED: January 2025

Та інша техніка необхідна для виконання робіт.

В підтвердження наявності техніки, учасник в складі тендерної пропозиції на всю техніку (а саме на всі транспортні засоби, будівельні (дорожні) машини) надає свідоцтва про реєстрацію транспортних засобів (машини тощо) та/або інші реєстраційні документи, що свідчать про державну/відомчу реєстрацію транспортних засобів та будівельних (дорожніх) машин.

Якщо транспортні засоби, будівельні (дорожні) машини не підлягають державній/відомчій реєстрації, учасником в складі тендерної пропозиції надається документ(и), який(і) відповідно до чинного законодавства України посвідчує(ють) право власності (обліку), завіреним(ні) належним чином власником. Зазначене стосується як власної, так і залученої техніки.

Якщо техніка не є власністю Учасника, а орендована, то Учасником на всю, вказану техніку, додатково подаються:

- договори оренди (найму) та/або лізингу/сублізингу та/або суборенди та/або інші договори (правочинні), передбачені законодавством України, що свідчать про наявність техніки в учасника, з усіма додатками та додатковими угодами/додатками до додаткових угод, дійсні та чинні на день подання тендерної пропозиції та протягом всього строку (терміну) дії договору про закупівлю.

5.3. Комерційна пропозиція

Комерційна пропозиція використовується для визначення пропозиції, що забезпечує найкраще співвідношення ціни і якості, і слугує основою для переговорів перед підписанням договору.

Ціна укладеного Договору буде ціною за принципом «все включено». Після визначення переможця до ціни не можна додавати жоден закладений прибуток, податки чи додаткові витрати, а отже ці витрати повинні бути враховані в бюджеті пропозиції.

Учасники тендеру повинні використовувати спеціалізоване програмне забезпечення при підготовці своєї вартості (бажано ПК Кошторис 8) для об'єкту відповідно до проектної документації, наведеної в Додатку 3, та місцевого законодавства.

У комерційній пропозиції Учасники тендеру повинні представити детальний бюджет, який відображає головні статті, а саме: Винагорода (денні ставки брутто) та Витрати. Зазначені у статті «Винагорода» денні ставки брутто мають охоплювати винагороду та виплати працівникам, накладні витрати і закладений прибуток/маржу. Стаття «Витрати» може охоплювати дорожні витрати, витрати на моніторинг і оцінювання, запаси чи обладнання, страхування тощо.

Усі товари, послуги, тощо повинні бути чітко позначені та включені до запропонованої загальної ціни. Усі ціни подаються у валюті, зазначеній у Розділі 1 «Основна інформація про Закупівлю».

Цінова пропозиція повинна також містити коментар до бюджету, який пояснює на якій основі розрахована вартість кожного елементу бюджету. Для забезпечення повного аналізу кожного елементу або статті витрат необхідно надати достатньо деталізовану супровідну інформацію.

Кімонік Ю. Кей залишає за собою право вимагати надання додаткової цінової інформації, якщо оціночний комітет

reasonableness, realism, or completeness of a Tenderer's proposed cost.
Under no circumstances may cost information be included in the technical proposal.

Volume 3. Scope of Work

1.BACKGROUND

Drainage structure No. 1 is located on Kozatska Street at the end of Kozatska Street at the junction with Knyazya Ihora Street and is designed to divert water from the roadway of Kozatska, Knyazya Ihora and Maistrenka Streets into an existing ravine about 8 meters deep for further filtration and drainage. All documentation for the construction was lost. Due to the long-term operation of the drainage structure and improper maintenance, the structure was destroyed by water and other factors over a long period of time. The water that enters the stormwater inlet on Kozatska Street runs under the reinforced concrete pipes, which gradually washes out and deepens the base of the ravine, the pipe connections have been destroyed over time, and water does not actually enter the pipes.

On May 12, 2022, as a result of a missile strike on the city, the building was severely damaged by a blast wave. The integrity of the structures was compromised, the piping system was damaged, and the protective elements partially collapsed. In addition, another drainage structure was destroyed in the area of the explosion's epicenter, on Shevchenko Street, within a radius of about 150 meters, where a landslide occurred, resulting in the destruction of the asphalt concrete pavement, damage to two sections of the fence and part of the pipelines. This indicates the significant scale of the damage caused by the missile strike in this area of the city.

That is why Novhorod-Siversk City Council appealed to PFRU-2 to prevent an emergency situation (destruction of nearby residential buildings and road infrastructure) and to ensure proper restoration of drainage, protection of the territory from harmful effects of water and preservation of the surrounding infrastructure.

2. SCOPE OF WORK

The scope and content of the work is given in Annex 4 to this ITT.

3. DELIVERABLES OR OUTPUTS DESCRIPTION

Deliverables included under each Order will be based on the specific scope of work issued under each individual Order and may include the following illustrative deliverables, in accordance with the illustrative schedule set forth in A.4 below.

Deliverable No. 1:

A. Mobilization and Implementation Plan

Prior to the commencement of the works, the Vendor shall develop or adjust the preliminary one and submit for review and approval to Chemonics UK a detailed Mobilization (Relocation, including preparatory works) and Construction Work Plan. The Construction Work Plan shall include all, without exception, the types of works/services specified in Annex 4 to this ITT "Scope of Work", the requirements specified in clause 5.2 Technical Requirements, Section 2 of this ITT, as well as a document reflecting the Vendor's approach to the preparation and periodic submission of the EMR Report (Environmental Monitoring Report) to Chemonics UK.

The Vendor shall submit the Implementation Plan in electronic format to Chemonics UK for review and approval. In the event that Chemonics UK finds deficiency with the Implementation Plan, the Vendor shall revise and resubmit until approval is obtained.

матиме застереження щодо обґрунтованості, реалістичності чи повноти ціни, запропонованої Учасником. Включати цінову інформацію у технічну пропозицію забороняється за жодних обставин.

Розділ 3. Технічне завдання

1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Водовідвідна споруда №1 знаходиться на вул. Козацька в кінці вулиці Козацька на примиканні до вулиці Князя Ігоря, та призначена для відводу води з проїзної частини частин вулиць Козацька, Князя Ігоря та Майстренка в існуючий яр глибиною біля 8 м для подальшої фільтрації та дренажування. Вся документація по споруді втрачена. При тривалій експлуатації водовідвідної споруди та неналежному утриманні, споруда під дією води та інших факторів на протязі тривалого періоду зруйнувалась. Вода, яка потрапляє в зливоприймальний колодязь по вул. Козацька біжить під з.б. трубами, через що поступово вимивається та поглиблюється основа яру, з'єднання труб з часом зруйнувалось, і фактично вода не потрапляє в труби.

12 травня 2022 року внаслідок ракетного удару по місту споруда зазнала суттєвих пошкоджень вибуховою хвилею. Було порушено цілісність конструкцій, пошкоджено систему трубопроводів, частково обвалилися захисні елементи. Крім того, в районі епіцентру вибуху, на вулиці Шевченка, в радіусі близько 150 метрів також була зруйнована ще одна водовідвідна споруда, де стався зсув ґрунту, що призвів до руйнування асфальтобетонного покриття тротуару, пошкодження двох секцій огорожувального паркану та частини трубопроводів. Це свідчить про значний масштаб руйнувань, завданих ракетним ударом у цьому районі міста. Саме тому міська рада Новгород-Сіверська звернулася до ФПСУ-2 з метою запобігти надзвичайній ситуації (руйнування прилеглих житлових будинків та дорожньої інфраструктури) та забезпечити належне відновлення водовідведення, захист території від шкідливої дії води та зберегти навколишню інфраструктуру.

2. ОБСЯГ І ЗМІСТ РОБІТ

Обсяг та зміст робіт наведений у Додатку 4 до цього ІТТ.

3. ОПИС РЕЗУЛЬТАТІВ РОБОТИ

Результати роботи базуватимуться на конкретному обсязі робіт, прописаному у Додатку 4 до цього ІТТ, і можуть включати наступні, наведені в якості приклада результати відповідно до наведеного в якості ілюстрації графіка в пункті 4.

Результат роботи № 1.

A.План мобілізації та виконання

До початку робіт Підрядник розробляє або корегує попередній та надає на розгляд та затвердження Кімонікс Ю. Кей детальний План мобілізації (перебазування з урахуванням підготовчих робіт) та виконання будівельних робіт. План виконання будівельних робіт повинен включати всі без винятку види робіт/послуг, які зазначені у Додатку 4 до цього ІТТ «Обсяги робіт», вимоги які зазначені в пункті 5.2 Технічні вимоги, Розділу 2 цього ІТТ, а також документ, який відображає підхід Підрядника до підготовки та періодичної подачі Кімонікс Ю. Кей звіту EMR (Звіт про моніторинг за навколишнім середовищем).

Підрядник подає План виконання будівельних робіт на розгляд та затвердження Кімонікс Ю. Кей в електронному форматі. У випадку, якщо Кімонікс Ю. Кей виявить невідповідність у Плані виконання, Підрядник вносить коригування та повторно подає План, доки його не буде погоджено.

B. Review and Update of Final Design Documents

The Vendor shall review, update, and perform a constructability review of the Final Design Documents in Annex 3 to this ITT. Upon completion of the analysis and prior to the procurement of any materials or commencement of site work, the Vendor shall send a letter to Chemonics UK confirming the accuracy of the information contained in the project documentation provided in Annex 3 to this ITT and the possibility of implementing the project on its basis, or a letter indicating the changes that need to be made to the project documentation for the implementation of the project.

Deliverable No. 2: Kick-off Meeting Notes

The Vendor shall participate in the kick-off meeting and visit to the site of works/services. The issues to be covered at this meeting shall include, but not be limited to, the following:

- Payment terms according to the construction schedule.
- Waste management and minimization of its impact on the environment.
- Storage of construction materials and construction tools.
- Based on the results of the meeting, the Vendor shall prepare a protocol with the comments provided and take them into account as much as possible during the implementation of works/services under the provided project. The Vendor shall submit the minutes for review and approval by Chemonics UK. in electronic format.

Deliverable No. 3: Written Confirmation that Rehabilitation has Begun

The Vendor shall notify Chemonics UK. of the date of commencement of construction work by e-mail no later than 5 business days in advance.

Deliverable No. 4: Bi-Monthly Environmental Compliance and Progress Reporting

The Vendor shall be responsible for implementing and monitoring of an environmental mitigation measures to comply with FCDO requirements for the PFRU-2 program. The work shall include the monitoring and preparation of the evaluation reports during all phases of the project. On a bi-weekly basis, the Vendor shall submit the evaluation report as per the format prescribed in the EMR. The Vendor shall also submit bi-monthly progress reports.

Deliverable No. 5: Final Report

The Vendor shall submit a Final Report summarizing the work associated with the demolition, design, procurement and installation for the rehabilitation. The Final Report shall include a copy of the final design documents, record drawings, progress reports, EMR, quality control measures employed to ensure quality materials and workmanship, operation and maintenance manual (O&M Manual) for all the installed systems. The Final Report shall also include a certification from the Vendor that the project was implemented as per the Design Documents and that the facilities are safe for the intended use. The Final Report shall be submitted upon the completion and acceptance of the installations, be in English and in Microsoft Word format. During the implementation of the project, the Vendor shall maintain a set of the Final Design Documents upon which all

В. Аналіз та актуалізація проєктної документації

Перед початком виконання будівельних робіт Підрядник аналізує та виконує перевірку технологічності будівництва проєктної документації наданої у Додатку 3 до цього ІТТ. Після завершення аналізу та до закупівлі будь-яких матеріалів або початку робіт на об'єкті Підрядник направляє в Кімонікс Ю. Кей лист, яким підтверджує точність інформації, що міститься в проєктній документації наданої у Додатку 3 до цього ІТТ, та можливість реалізації проєкту на її основі, або лист із зазначенням змін, які необхідно внести в проєктну документацію для реалізації проєкту.

Результат роботи № 2. Протокол установчої наради

Підрядник повинен взяти участь в установчій нараді та відвідуванні об'єкту виконання робіт/послуг. Питання, які мають бути висвітлені на цій нараді повинні включати, але не обмежуватись наступним:

- Питання умов оплати згідно графіку виконання будівельних робіт.
- Питання поводження з відходами та мінімізація їх впливу на навколишнє середовище.
- Питання зберігання будівельних матеріалів та будвельних інструментів.
- За результатами наради Підрядник готує протокол із наданими зауваженнями та максимально враховує їх під час реалізації робіт/послуг за наданим проєктом. Підрядник подає протокол на розгляд та затвердження Кімонікс Ю. Кей в електронному форматі.

Результат роботи № 3. Письмове підтвердження початку виконання робіт/послуг

Підрядник повинен окремим листом не пізніше ніж за 5 робочих днів повідомити Кімонікс Ю. Кей про дату початку виконання будівельних робіт електронною поштою.

Результат роботи № 4. Звітунання про дотримання екологічних вимог та хід виконання робіт за кожні два місяці

Підрядник несе відповідальність за впровадження заходів з охорони довкілля та моніторинг за впливом на навколишнє середовище відповідно до вимог Кімонікс Ю. Кей. Роботи повинні включати моніторинг та підготовку звітів про результати оцінки на всіх етапах проєкту. Раз на два тижні Підрядник подає звіт про результати оцінки у форматі, встановленому в Додатку 5. Підрядник також повинен раз на два місяці подавати звіти про хід виконання робіт.

Результат роботи № 5. Заключний звіт

Підрядник подає заклучний звіт із стислим описом виконаних робіт, пов'язаних зі знесенням, закупівлею та монтажем у рамках Контракту. Заклучний звіт повинен містити виконавчі креслення окремих будівельних елементів/конструкцій/рішень (якщо такі мають місце), звіти про хід виконання робіт, EMR, заходи з контролю якості, застосовані для забезпечення якості матеріалів і виготовлення, керівництво з експлуатації та технічного обслуговування (ЕтаТО) на всі встановлені системи фабричного виготовлення. Заклучний звіт також повинен містити підтвердження від Підрядника, що проєкт був реалізований відповідно до Проєктної документації, та що об'єкти можна безпечно використовувати за призначенням. Заклучний звіт подається після завершення робіт та

field changes shall be noted. At the conclusion of the work, the Vendor shall develop record drawings to accurately reflect 'as-built' conditions of the work associated with this project. The record drawings shall be prepared using AutoCAD (release 2006 or newer) and submitted in electronic formats. The record drawings must be delivered to Chemonics UK and found to be acceptable prior to final issuance of payment.

4. PRICING AND ILLUSTRATIVE DELIVERABLES SCHEDULE

The successful Tenderer shall submit the deliverables described above in accordance with the following illustrative deliverables schedule.

Deliverable	Description	Deliverable Price	Due Date
1	A. Mobilization and Implementation Plan		Within five workdays after contract execution
	B. Review and update of final design documents		
	C. EMR planning and design		
2	Kick-off meeting notes		Within 7 workdays of contract execution
3	Written confirmation of the start of work		Within 10 workdays of contract execution
4	A. Works execution and EMR Monitoring		Within 45 days from the date of commencement of work and every two weeks
	B. Progress Reports		
5	Final Report	+ 10% retention	30 days after acceptance of work

*at the time of ordering, a retention of up to 10% will be withheld from each payment and then released per the requirements of the order.
If any defects are identified within 90 calendar days from the completion of the Work that result from defective materials, workmanship or design, or an act of the vendor, the vendor will

прийняття виконаних робіт власником об'єкту проведення будівельних робіт, оформлюється англійською мовою в форматі Microsoft Word.
Під час реалізації проєкту Підрядник підтримує актуальність комплекту Кінцевої проєктної документації, в якій повинні бути відображені всі зміни, внесені на об'єкті (якщо такі мали місце). Після завершення робіт Підрядник розробляє виконавчі креслення з метою точного відображення внесених на об'єкті змін під час виконання робіт за цим проєктом. Виконавчі креслення повинні бути підготовлені в AutoCAD (версія 2006 або новіше) та надані в електронному форматі. Виконавчі креслення повинні бути надані Кімонікс Ю. Кей і визнані прийнятними до здійснення остаточного платежу.

4. ЦІНИ ТА ГРАФІК НАДАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ РОБОТИ В ЯКОСТІ ІЛЛЮСТРАЦІЇ

Переможець тендеру надає описані вище результати роботи відповідно до наступного, наведеного в якості ілюстрації графіка надання результатів роботи.

Результат роботи	Опис	Вартість результату роботи	Кінцевий термін
1	A. План мобілізації та виконання		Протягом п'яти робочих днів із дати укладання Замовлення
	B. Аналіз і оновлення проєктної документації		
	C. ЗМВД планування та проектування		
2	Протокол установчої зустрічі		Протягом 7 робочих днів із дати укладання Замовлення
3	Письмове підтвердження початку робіт	н/з	Протягом 10 робочих днів із дати укладання Замовлення
4	A. Виконання робіт та моніторинг ЗМВД		В продовж 45 днів з дати початку виконання робіт та кожні два тижні
	B. Звіти про хід виконання робіт		
5	Заключний звіт	+ 10% суми утримання*	30 днів із дати приймання робіт

*під час оформлення замовлення з кожного платежу утримується до 10%, а потім ця сума повертається відповідно до вимог замовлення.
Якщо протягом 90 календарних днів після завершення Робіт будуть виявлені будь-які дефекти, які є наслідком дефектних матеріалів, виготовлення або проектування, або дії

be responsible for correcting any defect in or damage to any part of the works that may appear or occur during this period at their own cost.

Chemonics UK will pay invoices within thirty (30) calendar days after both a) Chemonics' UK approval of the Commodities or acceptance of Services, and b) Chemonics' UK receipt of a valid invoice.

5. DUTY OF CARE

The Vendor/Subcontractor will be responsible for their own safety and well-being and Third Parties affected by the Vendor/Subcontractor's activities under any resulting Agreement, including appropriate security arrangements. The Vendor/Subcontractor will also be responsible for providing suitable security arrangements for their domestic and business property.

Постачальника, Постачальник буде нести відповідальність за виправлення будь-якого дефекту або пошкодження будь-якої частини робіт, які можуть з'явитися або статися протягом цього періоду, за власний рахунок.

Кімонікс Ю. Кей оплачує рахунки протягом тридцяти (30) календарних днів з дати а) погодження компанією Кімонікс Ю. Кей Товарів або приймання Послуг і b) отримання Кімонікс Ю. Кей чинного рахунку-фактури.

5. ОБОВ'ЯЗОК БУТИ ПИЛЬНИМ

Постачальник/Субпідрядник нестиме відповідальність за власну безпеку і добробут, а також безпеку і добробут третіх сторін, на які матиме вплив діяльність Постачальника/Субпідрядника за будь-яким Договором, укладеним у результаті цього тендеру, в тому числі за відповідні заходи безпеки. Постачальник/Субпідрядник також нестиме відповідальність за вжиття належних заходів безпеки щодо їхнього власного та корпоративного майна.

Annex 1

Cover Letter

Додаток 1

Супровідний лист

[Tenderer: Insert date]

[Insert name and contact information of point of contact for ITT]

Reference: Invitation to Tender [Insert ITT name and number]

Subject: Declarations

Dear [Insert name of point of contact for ITT]:

[Tenderer: Insert name of your organization] is pleased to submit its proposal in regard to the above- referenced request for proposals. For this purpose, we are pleased to provide the information furnished below:

Name of Tenderer

Name of Organization's Representative

Taxpayer Identification/VAT Number

Address

Telephone

E-mail

Type of Organization*

*Commercial, Non-profit, Educational, Other

Small, medium or micro enterprise (SME)?** ☐ Yes ☐ No

**An SME is defined in accordance with the European Commission as having less than 250 persons employed and an annual turnover of up to EUR 50 million, or a balance sheet total of no more than EUR 43 million.

As required in the Key Procurement Information, we confirm that our tender, including the commercial proposal will remain valid for [insert number of days] calendar days after the proposal deadline.

We are further pleased to provide the following annexes containing the information requested in the ITT:

[Tenderers: It is incumbent on each Tenderer to clearly review the ITT and its requirements. It is each Tenderer's responsibility to identify all required annexes and include them]

- Copy of registration or incorporation in the public registry, or equivalent document from the government office where the Tenderer is registered.
- Copy of company tax registration, or equivalent document.
- Copy of trade license, or equivalent document.

As part of our offer [Name of Tenderer] provides the following self-declarations:

- [Name of Tenderer] is able to comply with the proposed delivery of performance schedule having taken into consideration all existing business commitments.
- [Name of Tenderer] has adequate financial resources to manage this contract.
- [Name of Tenderer] is up to date with its tax, social and labour obligations.
- [Name of Tenderer] certifies that our organisation currently maintains all insurances required by the governing law applicable to our jurisdiction and appropriate to the services/Goods we will be providing under the prospective contract.

ITT No. PFRU2-2025-077

LAST UPDATED: January 2025

- [Name of Tenderer] certifies that in carrying out the services mentioned below, equipment or services produced by the following companies will not be procured for use by Chemonics UK: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, and Dahua Technology Company.
- [Name of Tenderer] ☐ has ☐ does not have any close, familial, or financial relationships with Chemonics UK staff. For example, if a Tenderer's cousin is employed by Chemonics UK, the Tenderer must state this.
- [Name of Tenderer] ☐ has ☐ does not have any family or financial relationship with other Tenderers submitting proposals. For example, if the Tenderer's father owns a company that is submitting another proposal, the Tenderer must state this.
- [Name of Tenderer] ☐ is ☐ is not aware of any conflict of interest due to the participation in the ITT and prospective contract.
- [Name of Tenderer] certifies that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other Tenderer or competitor for the purpose of restricting competition.
- [Name of Tenderer] certifies that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- [Name of Tenderer] certifies understanding and agreement to Chemonics UK's prohibitions against fraud, bribery and kickbacks contained on page 2 of this ITT.
- [Name of Tenderer] understands the personal data requirements under this contract and can implement the appropriate technical and organisational measures to comply with applicable data protection laws (i.e GDPR, DPA 2018) and to ensure the protection of the rights of data subjects.

Please indicate if, within the past five years you, your organisation or any other person who has powers of representation, decision or control in the organisation been convicted anywhere in the world of any of the offences within the summary below:

- Participate in a criminal organization ☐ Yes ☐ No If yes, provide details.
- Corruption ☐ Yes ☐ No If yes, provide details.
- Fraud ☐ Yes ☐ No If yes, provide details.
- Terrorist offences or offences linked to terrorist activities ☐ Yes ☐ No If yes, provide details.
- Money laundering or terrorist financing ☐ Yes ☐ No If yes, provide details.
- Child labour and other forms of human trafficking ☐ Yes ☐ No If yes, provide details.

☐ I declare that to the best of my knowledge the answers submitted, and information contained in this document are correct and accurate.

[TENDERERS: *Delete this section prior to signature.* This self-declaration is used by Chemonics UK to assess that Tenderers meet our expectations of our supply partners. If you seriously misrepresent any factual information in this Annex 1, and so induce Chemonics UK to enter into a contract, you may be excluded from the procurement procedure and from partnering with Chemonics UK in the future. If a purchase order has been entered into, the contract may be terminated for default].

By submitting this Tender, we explicitly consent to all requirements and conditions stipulated in ITT and declare that we will continue to comply therewith throughout the entirety of the contract period. Furthermore, we confirm that we offer the rates as provided in the attached Tender.

Sincerely yours,

Signature

[Tenderer: Insert name of your organization's representative]

[Tenderer: Insert name of your organization]

ITT No. PFRU2-2025-077

LAST UPDATED: January 2025

[Учасник тендеру: Укажіть дату]

[Укажіть ім'я, прізвище та дані контактної особи за цим Тендером]

Посилання: Запрошення до участі в тендері [Укажіть назву та номер ІТТ]

Тема: Декларації

Шановний(а) [Укажіть ім'я контактної особи за цим Тендером]!

[Учасник тендеру: Укажіть назву своєї організації] подає пропозицію стосовно зазначеного вище запиту. Для цього надаємо наступну інформацію:

Назва Учасника тендеру _____

Ім'я та прізвище представника організації _____

Ідентифікаційний номер платника податків / ПДВ _____

Адреса _____

Телефон _____

Ел.пошта _____

Тип організації* _____

* Комерційна, неприбуткова, освітня, інша

Мале, середнє або мікропідприємство (МСП)?** ☐ Так ☐ Ні

** Згідно з визначенням Європейської Комісії до категорії МСП відносяться підприємства, на яких працюють менше 250 співробітників, та які мають річний обіг до 50 млн євро або сумарний баланс до 43 млн євро.

Згідно з вимогами розділу 1 «Основна інформація про закупівлю» ми підтверджуємо, що наша тендерна пропозиція, в тому числі комерційна пропозиція, залишатимуться чинними протягом [укажіть кількість днів] календарних днів після кінцевого терміну подання пропозицій.

Крім того, направляємо наступні додатки, що містять запитувану в ІТТ інформацію:

[Учасники тендеру: кожен Учасник зобов'язаний ретельно ознайомитися з ІТТ та його вимогами. Кожен Учасник має самостійно визначити всі додатки, які необхідно подати, та включити їх у свою пропозицію.]

- Копія свідоцтва про реєстрацію з публічного реєстру чи аналогічний документ від державних органів за місцем реєстрації Учасника.
- Копія реєстрації платника податків або аналогічний документ.
- Копія торгової ліцензії або аналогічний документ.

У своїй пропозиції [Назва Учасника тендеру] надає наступні декларації:

- [Назва Учасника тендеру] зможе дотримуватися запропонованого графіку виконання угоди з урахуванням усіх існуючих ділових зобов'язань.
- [Назва Учасника тендеру] має достатні фінансові ресурси для управління цією угодою.
- [Назва Учасника тендеру] не має прострочених податкових і соціальних зобов'язань, а також зобов'язань перед працівниками.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що наша організація зараз має всі страхові поліси, які є обов'язковими за чинним законодавством у нашій юрисдикції та які належить мати для надання послуг/товарів за цією потенційною угодою.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що при наданні Кімонікс зазначених нижче послуг ми не закуповуватимемо обладнання чи послуги наступних компаній: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, Dahua Technology Company.
- [Назва Учасника тендеру] ☐ має ☐ не має жодних тісних, сімейних або фінансових відносин зі співробітниками Кімонікс. Наприклад, якщо двоюрідний брат або сестра Учасника тендеру працює в Кімонікс, Учасник має це зазначити.
- [Назва Учасника тендеру] ☐ має ☐ не має жодних сімейних або фінансових відносин з іншими Учасниками тендеру, що подали пропозиції. Наприклад, якщо батько Учасника тендеру є власником компанії, що подала іншу пропозицію, Учасник має це зазначити.
- [Назва Учасника тендеру] ☐ відомо ☐ не відомо про конфлікти інтересів, пов'язані з участю в Тендері та укладенням потенційної угоди.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що ціни в пропозиції були визначені самостійно, без обговорення, повідомлення чи погодження з будь-яким іншим Учасником тендеру чи конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що вся інформація у пропозиції та всіх супровідних документах є достовірною та точною.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що ми ознайомилися та погоджуємося із включеними Кімонікс положеннями про заборону шахрайства, хабарництва та відкатів на сторінці 2 цього ІТТ.
- [Назва Учасника тендеру] ознайомився з вимогами до захисту персональних даних за цією угодою і зможе реалізувати відповідні технічні та організаційні заходи для забезпечення відповідності застосовному законодавству із захисту даних (наприклад, GDPR, DPA 2018) та захисту прав суб'єктів даних.

Зазначте, чи були ви, ваша організація чи будь-яка інша особа, уповноважена представляти інтереси, приймати рішення чи здійснювати контроль у організації, протягом останніх п'яти років засуджена у будь-якій країні світу за зазначені нижче правопорушення:

ІТТ No. PFRU2-2025-077

LAST UPDATED: January 2025

- Участь у кримінальній організації ☐ Так ☐ Ні

Якщо «так», надайте детальну інформацію.

- Корупція ☐ Так ☐ Ні

Якщо «так», надайте детальну інформацію.

- Шахрайство ☐ Так ☐ Ні

Якщо «так», надайте детальну інформацію.

- Терористичні злочини або злочини, пов'язані з терористичною діяльністю ☐ Так ☐ Ні

Якщо «так», надайте детальну інформацію.

- Відмивання грошей або фінансування тероризму ☐ Так ☐ Ні

Якщо «так», надайте детальну інформацію.

- Дитяча праця та інші форми торгівлі людьми ☐ Так ☐ Ні

Якщо «так», надайте детальну інформацію.

☐ Я заявляю, що, наскільки мені відомо, відповіді та інформація, надані в цьому документі, є вірними і точними.

[УЧАСНИКИ ТЕНДЕРУ: Видаліть цей розділ перед підписанням. Кімонікс використовує цю декларацію для оцінки відповідності Учасників тендеру нашим очікуванням щодо партнерів-постачальників. У разі серйозного викривлення будь-якої фактичної інформації, наведеної в цьому додатку 2, з метою схилення Кімонікс до укладення угоди з вашою організацією, вас можуть виключити з процедури закупівлі та не розглядати в якості потенційного партнера Кімонікс у майбутньому. Якщо договір про закупівлю вже укладено, цю угоду може бути розірвано на підставі порушення зобов'язань]. Надаючи цю Тендерну пропозицію, ми прямо погоджуємося з усіма вимогами та умовами ІТТ і заявляємо, що дотримуватимемося їх упродовж усього терміну дії угоди. Крім того, підтверджуємо, що пропонуємо ставки, зазначені у Тендерній пропозиції, що додається.

З повагою,

Підпис

[Учасник тендеру: Укажіть ім'я та прізвище представника організації]

[Учасник тендеру: Укажіть назву своєї організації]

Annex 2 – Chemonics UK Tendering Conditions:

The following Ethical and Business Conduct requirements, Definitions and Terms form a material part of the ITT.

Section .1 Ethical and Business Conduct Requirements

Chemonics UK is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics UK expects suppliers to comply with our [Standards of Business Conduct](#), and the [FCDO Supplier Code of Conduct](#).

Chemonics UK does not tolerate fraud, collusion among Tenderers, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to Chemonics UK' Client.

Tenderers will ensure they comply with all applicable laws and regulations in force of the country in which the Tenderers is registered and the country where the services are to be wholly or partially performed, including, but not limited to tax laws, environmental, legal and social obligations, anti-corruption laws, anti-bribery laws and anti-terrorism laws. The Tenderers also represents that neither it, nor to the best of its knowledge any of its personnel, servants or agents or any person acting on its behalf, have at any time prior to and during the term of this proposal appeared on the Home Office Proscribed Terrorist Organisations List and/or the Consolidated United Nations Security Council Sanctions List.

The Tenderers must certify that the Tenderers, or its principals, is not debarred, suspended, or proposed for debarment or declared ineligible for award by any UK department or agency or by the U.S. OFAC ([Office of Foreign Assets Control List](#)) of Specially Designated Nationals and Blocked Persons.

Chemonics takes a zero-tolerance approach towards human trafficking consistent with the United Kingdom Government's anti-trafficking and safeguarding efforts guided by Safeguarding Vulnerable Groups Act 2006. The Tenderers shall therefore comply with, all applicable anti-slavery and human trafficking laws, statutes, regulations and codes from time to time in force including the Modern Slavery Act 2015.

The Tenderers warrants that at the time of submitting this proposal they are not aware of any present or future matter that may give rise to any real or perceived conflict of interest with this proposal and/or the Project. If a real or perceived conflict of interest arise, the Tenderers will notify Chemonics immediately in writing.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to Chemonics' Client. In addition, Chemonics will inform its Client of any supplier offers

Додаток 2 – Умови проведення тендерів Кімонікс Ю. Кей

Наведені нижче вимоги Кодексу етики та ділової поведінки, Визначення та Умови є істотною частиною ІТТ.

Розділ 1. Кодекс етики та ділової поведінки

Кімонікс Ю. Кей керується принципом доброчесності у сфері закупівель і обирає постачальників, ґрунтуючись лише на об'єктивних ділових критеріях, таких як ціна та технічні переваги. Кімонікс Ю. Кей очікує від постачальників дотримання [Стандартів ділової поведінки](#) та [Кодексу поведінки постачальника МЗС Великої Британії](#).

Кімонікс Ю. Кей не допускає шахрайства, змов серед учасників тендерів, фальсифікації пропозицій / заявок, хабарництва та відкатів. Порухення цих стандартів юридичною або фізичною особою призведе до їхньої дискваліфікації у цій закупівлі та заборони на участь у майбутніх закупівлях, а інформація про таке порушення може бути передана Клієнту Кімонікс Ю. Кей.

Учасник має забезпечити дотримання всіх застосовних законів і норм, які діють у країні реєстрації Учасника, а також у країні, в якій повністю чи частково надаватимуться послуги, в тому числі (не виключно) податкового законодавства, екологічних, юридичних і соціальних зобов'язань, законодавства про боротьбу з корупцією, хабарництвом, тероризмом. Учасник також засвідчує, що ані він, ані, наскільки йому відомо, жоден із його працівників, службовців, представників чи будь-яких осіб, які діють від його імені, не був внесений до чи під час терміну дії цієї пропозиції до Списку заборонених терористичних організацій Міністерства внутрішніх справ Великої Британії та/або Консолідованого списку санкцій Ради Безпеки ООН.

Учасник тендеру має засвідчити, що Учасник та його ключові особи не належать до осіб, співпраця з якими заборонена, призупинена чи її пропонується заборонити, або яким заборонено присуджувати договори згідно з рішенням будь-якого британського державного органу чи установи або Управління з контролю за іноземними активами Міністерства фінансів США (OFAC) ([Список спеціально позначених громадян і заблокованих осіб](#)).

Кімонікс дотримується підходу «нульової толерантності» до торгівлі людьми, що узгоджується з заходами Уряду Великої Британії, спрямованими на протидію торгівлі людьми та захист прав, добробуту та здоров'я людей згідно з Законом про захист вразливих груп 2006 року. Тому Учасники повинні дотримуватися всіх застосовних законів, законодавчих актів, норм і кодексів стосовно протидії рабству та торгівлі людьми, в тому числі Закону про сучасне рабство 2015 року.

Учасники гарантують, що станом на момент подання пропозиції їм не відомо про жодне теперішнє чи майбутнє питання, що може спричинити реальний конфлікт інтересів стосовно цієї пропозиції та/або Проекту або його видимість. У разі виникнення реального чи видимого конфлікту інтересів Учасник повинен негайно повідомити про це Кімонікс у письмовій формі.

Співробітникам і представникам Кімонікс суворо заборонено вимагати чи приймати будь-які кошти, плату, комісії, кредити, подарунки, грошові винагороди, цінності або компенсації від поточних або потенційних постачальників в обмін на комерційні можливості або в якості винагороди за такі можливості. Співробітники та представники, що вдаються до таких дій, підлягають звільненню, а інформація

of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value, or compensation to obtain business.

Please contact the Point of Contact or Chemonics Office of Business Conduct listed in the Key Procurement Information with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations.

Section 2. ITT Definitions

The following definitions apply to Chemonics invitations to tender as applicable:

- a. **“Agreement”** refers to a contract that will be executed as a result of this tendering process between Chemonics (Buyer) and the selected Tenderer (Seller). It can be a Subcontract, or a Vendor Agreement as defined below.
- b. **“Anticipated date of award”** is the date that Chemonics expects to sign the Agreement with the Vendor/Subcontractor.
- c. **“Anticipated date of mobilisation”** is the date Chemonics expects the Vendor/Subcontractor to commence work.
- d. **“Authority or Chemonics Client”** means an entity that has contracted Chemonics to implement the Project referenced on the cover page.
- e. **“Chemonics”** acting as the **“Buyer”** means Chemonics Group UK Limited. or a branch or subsidiary implementing the Project.
- f. **“Country of Performance”** means the country(ies), identified in the Key Procurement Information, where the Services are rendered and/or Goods will be used.
- g. **“Eligible Vendor/Subcontractor”** means an entity that complies with the ITT eligibility requirements and that has passed Chemonics due diligence process.
- h. **“FCDO”** means Foreign Commonwealth & Development Office and includes any successor departments of the U.K. Government.
- i. **“Framework Agreement”** is a draw-down or umbrella type agreement that establishes the pricing, terms, and conditions for the as-needed purchases. This agreement allows the Project to issue specific purchase orders, on an as-needed basis, for the procurement of Goods/Services over the Period of Performance. Chemonics is only obligated to pay for Goods/Services ordered through purchase orders issued under this agreement and delivered by the Vendor in accordance with the terms & conditions. All unit prices included in the Tender must remain fixed for the initial Period of Performance of the Framework.
- j. **“Goods”** means the supplies or items set out in Volume 3 and such other items as the parties may agree in writing from time to time to be delivered by the Vendor/Subcontractor.

про них передається Клієнту Кімонікс. Крім того, Кімонікс зобов'язується повідомляти свого Клієнта про всі випадки пропонування постачальниками коштів, плати, комісій, кредиту, подарунків, грошових винагород, цінностей або компенсацій за отримання комерційних можливостей.

Стосовно всіх питань щодо наведеної вище інформації або пов'язаних із нею ситуацій, які викликають занепокоєння, а також для повідомлення про будь-які можливі порушення слід звертатися до Контактної особи чи Офісу ділової поведінки Кімонікс, зазначених у розділі «Основна інформація про закупівлю».

Розділ 2. Визначення термінів у ITT

У запрошеннях до участі в тендерах Кімонікс застосовуються наступні визначення:

- a. **“Угода”** означає контракт, укладений за результатами цієї тендерної процедури між Кімонікс (Покупець) і обраним Учасником тендеру (Продавець). Це може бути Субпідрядний договір або Договір із постачальником згідно з наведеними нижче визначеннями.
- b. **“Очікувана дата укладення угоди”** – це дата, коли Кімонікс планує підписати Угоду з Постачальником / Субпідрядником.
- c. **“Очікувана дата початку робіт”** – це дата, коли Кімонікс очікує від Постачальника / Субпідрядника початку виконання робіт.
- d. **“Державний орган або Клієнт Кімонікс”** означає установу, з якою Кімонікс уклав договір про реалізацію Проекту, зазначеного на титульній сторінці.
- e. **“Кімонікс”** в якості **“Покупця”** означає компанію «Кімонікс Груп Ю. Кей Лімітед» або філію чи дочірню компанію, що реалізовує Проект.
- f. **“Країна виконання угоди”** означає країну(и), зазначену(и) в розділі «Основна інформація про закупівлю», в якій(их) надаються Послуги та/або використовуватимуться Товари.
- g. **“Прийнятний Постачальник / Субпідрядник”** означає суб'єкта господарської діяльності, що відповідає вимогам прийнятності ITT і пройшов процедуру належної перевірки Кімонікс.
- h. **“МЗС Великої Британії”** означає Міністерство закордонних справ, справ Співдружності націй і розвитку Великої Британії та включає всі державні органи- правонаступники Уряду Великої Британії.
- i. **“Рамкова угода”** – це парасолькова угода, в якій визначаються ціни та умови закупівель, що здійснюватимуться за потреби. У рамках цієї угоди Проект може, коли виникне така потреба, оформлювати окремі договори про закупівлю Товарів / Послуг протягом Періоду виконання рамкової угоди. Кімонікс зобов'язаний оплачувати лише ті Товари / Послуги, що були замовлені шляхом оформлення договорів про закупівлю в рамках цієї угоди та надані Постачальником згідно з її умовами. Усі ціни за одиницю, зазначені в Тендерній пропозиції, повинні залишатися незмінними протягом початкового Періоду виконання рамкової угоди.
- j. **“Товари”** означають предмети чи речі, зазначені в розділі 3, а також інші речі, про доставку яких Постачальником / Субпідрядником сторони домовилися в письмовій формі у відповідний момент часу.

- k. **“In-Person Presentations”** means an invitation for the best ranked Tenderers to present their proposed technical proposal.
- l. **“ITT Clarifications”** is the opportunity Tenderers have to ask questions on the ITT. Questions or clarifications shall only be sent to the Point of Contact and no later than the date and time specified in the Key Procurement Information. To ensure equity, responses will be notified to all Tenderers (where deemed appropriate by Chemonics) without disclosure of the initiator. Only written answers from Chemonics will be considered official and carry weight in the tendering process and subsequent evaluation. Any answers received outside the official channel, whether received verbally or in writing, from employees or representatives of Chemonics or any other party, will not be considered official responses regarding this ITT.
- m. **“ITT Conference day”** means a conference set prior to the Submission deadline where Tenderers are invited to discuss the conditions of the ITT and the Terms of Reference.
- n. **“Legal Services Agreement or LSA”** constitutes a contract issued to provide legal advice for Project implementation on an as-needed basis.
- o. **“Maximum Budget”** is the maximum amount available or authorised for the total procurement. Tenders are expected to be below this amount unless specified in the ITT.
- p. **“Plug Figure”** is an amount of money that the Project expects to be budgeted or reflected in the proposed budget. i.e., travel costs for £25,000 or a programmatic audit for £5,000.
- q. **“Proposal validity”** means a period, expressed in calendar days, in which proposed prices must remain valid after the ITT deadline. If an evaluation process is delayed, Chemonics reserves the right to request extension of the offer validity period.
- r. **“Project”** is the project that Chemonics is engaged to deliver pursuant to the provisions of the Prime Contract.
- s. **“Purchase Order or PO”** constitutes an agreement issued which includes a description of the Goods and/or Services and the Schedule of Prices stipulated for the individual order.
- t. **“Services”** means the services set out in Volume 3 to be delivered by the Vendor/ Subcontractor.
- u. **“Subcontract”** means a contractual agreement for services or facilities which *are material* for the provision of services under the head contract with the Authority.
- v. **“Subcontractor”** means the entity selected by Chemonics to supply the Goods and/or Services under a Subcontract resulting from this ITT.
- w. **“Time and Materials Vendor Services Agreement or VSA”** constitutes a contract issued which includes a description of the Services and the Workdays being Ordered. The Schedule of Prices is expressed in Time (Gross daily rates) and Materials (expenses).
- k. **“Особисті презентації”** означає запрошення Учасників, які набрали найбільше балів за результатами оцінки, для представлення своїх технічних пропозицій.
- l. **“Запити на роз’яснення ITT”** – це можливість для Учасників тендеру задати питання щодо ITT. Питання або запити на роз’яснення слід надсилати тільки Контактній особі не пізніше дати та часу, зазначених у розділі «Основна інформація про закупівлю». Для забезпечення рівних умов відповіді повідомлятимуться всім Учасникам тендеру (якщо Кімонікс вважатиме це доцільним) без зазначення ініціатора питання/запиту. Лише письмові відповіді Кімонікс вважатимуться офіційними та матимуть значення у тендерній процедурі та подальшій оцінці тендерних пропозицій. Усі відповіді, отримані неофіційними каналами, усно чи письмово, від співробітників або представників Кімонікс чи будь-якої іншої сторони, не вважатимуться офіційними відповідями стосовного цього ITT.
- m. **“Дата тендерної конференції”** означає конференцію перед Кінцевим терміном подання пропозицій, на яку Учасників запрошують для обговорення умов ITT і Технічного завдання.
- n. **“Договір про надання юридичних послуг або LSA”** означає договір про надання юридичних консультацій стосовно реалізації Проєкту в міру виникнення потреби.
- o. **“Максимальний бюджет”** означає максимальна сума, наявна чи погоджена на всю закупівлю. Якщо інше не зазначене в ITT, очікується, що Тендерні пропозиції будуть нижче цієї суми.
- p. **“Прогнозна сума”** означає грошова сума, яку за очікуваннями Проєкту буде закладено чи відображено в запропонованому бюджеті, наприклад, 25 000 фунтів стерлінгів на транспортні витрати або 5 000 фунтів стерлінгів програмний аудит.
- q. **“Термін дії пропозиції”** означає кількість календарних днів після кінцевого строку подання тендерних пропозицій, протягом якого повинні зберігати чинність запропоновані ціни. У разі затримок у процедурі оцінки пропозицій Кімонікс залишає за собою право просити подовження терміну дії пропозиції.
- r. **“Проєкт”** означає проєкт, який повинен реалізувати Кімонікс згідно з положеннями Основного контракту.
- s. **“Договір про закупівлю або PO”** означає договір, який містить опис Товарів та/або Послуг і Прейскурнт на окреме замовлення.
- t. **“Послуги”** означає послуги, зазначені в розділі 3, які надаватиме Постачальник / Субпідрядник.
- u. **“Субпідрядний договір”** означає договір на надання послуг або предметів, які є *істотними* для надання послуг за основним контрактом із Державним органом.
- v. **“Субпідрядник”** означає суб’єкта господарської діяльності, обраного компанією Кімонікс для постачання Товарів та/або надання Послуг за Субпідрядним договором, укладеним за результатами цього Тендеру.
- w. **“Договір про надання послуг із оплатою на базі витрат часу та матеріалів або VSA”** – це укладений контракт, що містить опис замовлених Послуг і Робочих днів. Прейскурнт виражається в Часі (денні ставки брутто) та Матеріалах (витрати).

- x. **“Transportation Services Agreement or TSA”** constitutes a contract issued to provide transportation (car plus driver) for Project implementation.
- y. **“Tenderer”** means the entity submitting a tender or bidding under this ITT.
- z. **“U.K.”** means the United Kingdom including its provinces, states and territories.
- aa. **“U.S.”** or **“United States”** means the United States of America, including any State(s) of the United States, the District of Columbia, and areas of U.S.-associated sovereignty, including commonwealths, territories and possessions.
- bb. **“Value for Money or VfM”** is defined as the “optimum combination of whole-life cost and quality to meet requirements in a fully transparent manner”. The concept of VfM also includes the “4 E”.
 - i. Economy: ensuring how teams will gather up-to-date information on cost drivers to deliver the most economical approach.
 - ii. Efficiency: project learning exercises reflect operational lessons to improve efficiency of the delivery strategy.
 - iii. Effectiveness: present Key \Performance Indicators (KPI) and project indicators that show how the project is achieving results.
 - iv. Equity: how the project is addressing gender equality, disability, and leaving no one behind.
- cc. **“Vendor or Supplier”** means the entity selected by Chemonics to supply the Goods and/or Services under a vendor agreement resulting from this ITT. Examples of vendor agreements are PO, VSA, TSA, LSA as defined herein.
- dd. **“Vendor Agreement”** means a contractual agreement for ancillary services or Goods which *are not material* for the provision of services under the head contract.

- x. **“Угода про надання транспортних послуг або TSA”** – це контракт на здійснення перевезень (автомобіль плюс водій), укладений для реалізації Проекту.
- y. **“Учасник тендеру”** означає суб’єкта господарської діяльності, який надає тендерну пропозицію в рамках цього Тендеру.
- z. **“Велика Британія”** означає Сполучене Королівство, включно з його провінціями, землями і територіями.
- aa. **“США”** або **“Сполучені Штати”** означає Сполучені Штати Америки, в тому числі будь-який(і) штат(и) Сполучених Штатів, Округ Колумбія, а також залежні території США, в тому числі співдружності, території та володіння.
- bb. **“Оптимальне співвідношення ціни та якості або VfM”** – це “оптимальна комбінація повної вартості за весь строк служби та якості, що відповідає вимогам і досягнута абсолютно прозорим шляхом”. До концепції VfM також входять “4 E”.
 - i. Есопому – Економія: забезпечення збору співробітниками актуальної інформації про фактори формування вартості для досягнення найбільш економічного підходу.
 - ii. Efficiency – Ефективність: під час навчання на досвіді реалізації проекту враховуються уроки, винесені з операційної діяльності, з метою підвищення ефективності стратегії реалізації проекту.
 - iii. Effectiveness – Результативність: поточні Ключові показники ефективності (КПЕ) та індикатори проекту, що демонструють, як проект досягає результатів.
 - iv. Equity – Рівність: як у проекті враховуються питання гендерної рівності, людей із інвалідністю та інклюзивності.
- cc. **“Постачальник”** означає суб’єкта господарської діяльності, обраного компанією «Кімонікс» для постачання Товарів та/або надання Послуг за договором із постачальником, укладеним за результатами цього Тендеру. Прикладами договорів із постачальником є PO, VSA, TSA, LSA (згідно з визначеннями в цьому ITT).
- dd. **“Договір із постачальником”** означає контракт на допоміжні послуги або товари, які *не є істотними* для надання послуг у рамках головного контракту.

Section 3. Terms and Conditions of the Tender

The following terms and Conditions apply to this ITT

- a) This is an invitation to tender (ITT) only. Issuance of this ITT does not in any way obligate Chemonics UK, the Project, or Chemonics UK Client to make an award or nor does it commit Chemonics UK to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals. *
- b) Chemonics UK may cancel this ITT at any time.
- c) Late tenders may be considered at the discretion of Chemonics UK.
- d) Chemonics UK reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics UK.
- e) If there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this ITT, a tender may be deemed "non-responsive" and thereby disqualified from consideration. Chemonics UK reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.
- f) Complaints/Appeals: The Tenderer agrees that any complaint or appeal hereunder must be presented—in writing with full explanations—to the Point of Contact in the Key Procurement Information in Volume 1 for consideration. Chemonics UK, at its sole discretion, will make a final decision on the complaints/appeals for this procurement. By submitting a Tender hereunder, the Tenderer understands that the Authority/Chemonics UK Client is not a party to this solicitation and will not entertain appeals from Vendors/Subcontractors. *
- g) Tenders must provide their best offer. It is anticipated that award will be made solely based on these original offers. However, Chemonics UK reserves the right to conduct negotiations with and/or request clarifications from any Tenderer prior to award.
- h) The Agreement issued by Chemonics UK will contain provisions required by the Authority and will be subject to Chemonics UK' standard terms and conditions. A copy of the full terms and conditions is available upon request. *
- i) An Agreement resulting from this ITT will only be issued to the entity submitting the tender in response to this ITT; payments for Goods or Services provided under such will not be issued to a third party. *
- j) For Framework agreements only: Any award resulting from this ITT will be in the form of a Framework Agreement (FA). The Project anticipates issuing a FA (or multiple FAs) under which specific purchase orders can be issued—on a demand driven basis—at the pricing levels established in the FA. When the need

Розділ 3. Умови тендеру

У рамках цього Тендеру застосовуються наступні Умови.

- a) Цей документ є лише запрошенням до участі у тендері (ITT). Опублікування цього ITT не накладає на Кімонікс Ю. Кей, Проєкт чи Клієнта Кімонікс Ю. Кей жодних зобов'язань щодо укладення угоди та не зобов'язує Кімонікс Ю. Кей оплачувати будь-які витрати, понесені під час підготовки та подання пропозицій.
- b) Кімонікс Ю. Кей у будь-який момент може скасувати цей Тендер.
- c) Тендерні пропозиції, подані з запізненням, розглядаються на розсуд Кімонікс Ю. Кей.
- d) Кімонікс Ю. Кей залишає за собою право відхилити будь-яку окрему або всі пропозиції, якщо вважатиме, що це відповідає інтересам Кімонікс Ю. Кей.
- e) У разі виявлення суттєвих невідповідностей вимогам цього ITT пропозиція може бути визнана такою, що не відповідає вимогам, і через це виключена з розгляду. Кімонікс Ю. Кей залишає за собою право на власний розсуд не зважати на несуттєві невідповідності.
- f) Оскарження. Учасник тендеру погоджується, що всі скарги за цим Тендером повинні надсилатися (в письмовій формі з усіма поясненнями) на розгляд Контактній особі, зазначеній у розділі 1 «Основна інформація про закупівлю». Кімонікс Ю. Кей на свій власний розсуд приймає остаточне рішення щодо скарг за цією закупівлею. Подаючи Тендерну пропозицію за цим ITT, Учасник тендеру розуміє, що Державний орган / Клієнт Кімонікс Ю. Кей не є його стороною і не розглядатиме скарги Постачальників / Субпідрядників. *
- g) Учасник тендеру повинен надати найкращу пропозицію. Очікується, що угоду буде укладено виключно на підставі цієї оригінальної пропозиції. Однак Кімонікс Ю. Кей залишає за собою право до укладення угоди вести переговори з будь-яким Учасником тендеру та/або задавати йому уточнюючі питання.
- h) Угода, укладена з Кімонікс Ю. Кей, міститиме положення, включені на вимогу Державного органу, і регулюватиметься стандартними умовами Кімонікс Ю. Кей. Копія повного тексту умов надається на запит. *
- i) Угода, укладена за результатами цього Тендеру, оформлюється лише з суб'єктом господарської діяльності, який подавав тендерну пропозицію у відповідь на це ITT; оплата третім сторонам за Товари чи Послуги, надані за такою Угодою, не здійснюватиметься. *
- j) Тільки для Рамкових угод. Будь-яка угода, укладена за результатами цього Тендеру, буде у формі Рамкової угоди (РУ). Проєкт планує підписати одну (або декілька) РУ, за якими (за потреби) укладатимуться окремі договори про закупівлю за цінами, встановленими в РУ. Коли виникне потреба

arises for the Goods/services described in the FA, the Project will issue a purchase order to the FA-holder. If there are multiple FA-holders as a result of this ITT, the purchase order will be issued to the FA-holder that presents value for money for that specific order, based on price and delivery time.

- k) Tenders are encouraged to view [Chemonics UK Data Privacy Policies](#) to see how we process your personal data. *

в Товарах/послугах, описаних у Рамковій угоді, Проєкт укладе договір про закупівлю з контрагентом за Рамковою угодою. Якщо за результатами цього Тендеру буде укладено рамкові угоди з декількома контрагентами, то договір про закупівлю укладатиметься з тим контрагентом, умови якого забезпечують оптимальне співвідношення ціни та якості для цього конкретного договору з точки зору ціни та строків виконання.

- k) Учасникам тендеру рекомендується ознайомитися з [Політикою конфіденційності даних Кімонікс](#) Ю.Кей, в якій описано, як компанія обробляє персональні дані. *

Annex 3 - Proposal Summary Sheet / Додаток 3 - Резюме пропозиції	
ITT number Номер ITT:	PFRU2-2025-077
Description of works: Найменування робіт:	Major Repair of Stormwater Drainage Facility No. 1 on Kozatska Street, Novhorod-Siverskyi City, Chernihiv Oblast / Капітальний ремонт зливової каналізації № 1 по вул. Козацька в м. Новгород-Сіверський Чернігівської області
Company name according to the Charter: Назва компанії згідно Статуту:	
EDRPOU ЄДРПОУ:	
Date of proposal submission: Дата подання комерційної пропозиції:	
Currency Rate, UAH/GBP according to the OANDA rate (https://fxds-hcc.oanda.com/): Курс валют, грн/фунт стерлінгів на дату подачі пропозиції згідно з курсом OANDA (https://fxds-hcc.oanda.com/):	
Total Cost of Works, UAH VAT excl.: Вартість виконання робіт, грн: без ПДВ	
Total Cost of Work, GBP VAT excl.: Вартість виконання робіт, ф.с.: без ПДВ	
Period of Performance, calendar days: Терміни виконання робіт, календарних днів:	
Payment terms (Chemonics requirement - 100% post-payment, NET within 30 c.d., but post-payment is possible separately for each separate accepted deliverables): Умови оплати (вимога Chemonics - 100% післяплата, NET протягом 30 к.д., але післяплата можлива для кожного окремого прийнятого результату роботи):	
We are ready to take responsibility for the work performed and, within 90 calendar days after its completion, if any defects are found that are the result of defective materials, manufacturing or design, or the actions of the Tenderer, we will correct them at our own expense. Готові нести відповідальність за виконані роботи , та на протязі до 90 календарних днів після їх завершення, при виявленні будь-яких дефектів, які є наслідком дефектних матеріалів, виготовлення або проектування, або дії Учасника тендеру, за власний рахунок виправити їх за власний рахунок.	Так / Hi Yes / No
Contact person of the company (whith role): Контактна особа компанії (із зазначенням посади): Mobile: Мобільний:	
Signature of the company representative and Stamp Підпис представника підприємства та Печатка	